

## HAROLD PINTER (1930-2008),

### ENTRE EL ABSURDO Y LA CRÓNICA SOCIAL



El **teatro del absurdo** tuvo en **Europa** su principal desarrollo, con autores como el **rumano** afincado en **París E. Ionesco**, el **irlandés S. Beckett** (también afincado en **París**), el **francés J. Genet** y el británico **Harold Pinter** (**Londres, 1930-Londres, 2008**), pero también autores norteamericanos como **Edward Albee** (n. en 1928, autor de la célebre *¿Quién teme a Virginia Woolf?*, de 1962) participan de sus ideas y técnicas dramáticas.

**Harold Pinter**, premio **Nobel** de Literatura en 2005, estudia en su **teatro** los vínculos sentimentales entre hombres y mujeres, aísla a sus personajes en espacios deprimentes, rodeados de un ambiente de opresión que amenaza su identidad. Los espacios clausurados son característicos de sus obras. Por ejemplo, en *Viejos tiempos* (1971) tres personajes —un matrimonio que recibe la visita de una amiga de la juventud—, en un ambiente de sueño e irrealidad, ultramundano, intentan indagar en sus propias vidas, conocerse a sí mismos y a los demás, sin conseguirlo. Hay, pues, **absurdo** (objetivos no alcanzados, diálogos inconexos...), pero también **crítica social**. Se funden realidad y deseo, se disparan los celos, las fantasías, las suposiciones y sospechas... Como en otras obras de **Pinter**, una situación aparentemente inocente desencadena un diálogo lleno de suspicacias.

En *Betrayal, Traición* (1978), llevada al cine e interpretada por **Jeremy Irons, Ben Kingsley** y **Patricia Hodge**, se describen los matices de un **triángulo** amoroso, invirtiendo la temporalidad de los hechos: la escena primera transcurre en 1977 y las siguientes, en años anteriores, hasta llegar a la novena y última, que se ubica temporalmente en 1968.

El teatro de **Pinter** comenzó en 1957, con *The Room, La habitación*, obra estrenada por los estudiantes de la universidad de **Bristol**, y con *The Birthday Party, La fiesta de cumpleaños* (1958), que fue inicialmente un fracaso. Después, el trabajo dramático del escritor se hizo más político. En 1960, su obra *The Caretaker, El cuidador*, hace bueno el parentesco establecido por el filósofo y crítico **György Lukács** entre “**naturalismo**” y “**vanguardia**”, de manera que el público pudo ya reconocer a Pinter como a una de las voces más poderosas de la escena contemporánea. Su teatro, como el de **Strindberg, Albee** o **Peter Brook**, se basa en recintos clausurados, pocos personajes y diálogos imprevisibles heredados del **teatro del absurdo**, “donde las personas están a merced unas de otras y las fachadas se derrumban”, como dijo la **Academia sueca** al concederle el **Nobel** el 13 de octubre de 2005, que añadía: “en sus obras se descubre el precipicio bajo la irrelevancia cotidiana y las fuerzas que entran en confrontación en las habitaciones cerradas”.

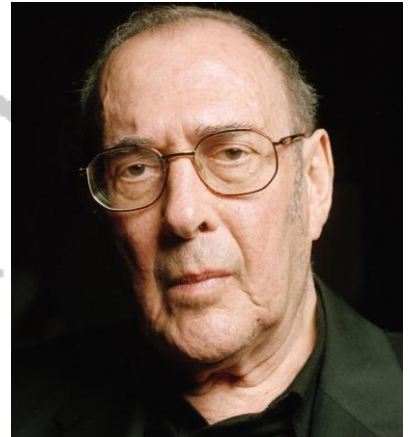
**Harold Pinter**, judío, de clase obrera, fue **dramaturgo, guionista, poeta, actor, director de teatro, intelectual, activista de izquierdas**... Escribió para el **teatro**, el **cine**, la **radio** y la **televisión**. Fue muy amigo del padre del teatro del absurdo **Samuel Beckett**, también **premio Nobel** de literatura. Admiró a **Pablo Neruda**, a quien citó en su discurso de recepción del Nobel, en 2005. Sus escritos políticos se publicaron casi siempre en los periódicos británicos *The Guardian* y *The Independent*. En 1999 criticó los bombardeos de la OTAN en **Kosovo**, en la antigua **Yugoslavia** (guerra de los **Balcenes**). En 2001 se opuso a la invasión de **Afganistán**. En 2003, criticó la invasión de **Irak**. En 2002 rechazó el título de **Sir**. En 2008 no quiso celebrar el 60 aniversario de la fundación de **Israel**, a pesar de su condición de **judío**, como protesta por el

exterminio judío de la población **palestina**... Como se ve, un buen ejemplo del intelectual comprometido, al estilo de **Sartre** y **Camus**.

Una **anécdota** que refleja su talante: en 1985 hizo un viaje a **Turquía** con **Arthur Miller** y habló con muchas víctimas de la **represión turca**. En la reunión en honor de **Miller**, en la embajada estadounidense, en lugar de hacer un discurso elegante, **Pinter** habló de personas que habían sido **torturadas** con descargas eléctricas. Resultado: lo echaron de la fiesta y **Miller**, en apoyo de su amigo, también abandonó la embajada. Después, en 1988, **Pinter** escribió **Mountain Language, El lenguaje de las montañas**, donde cuenta la supresión del idioma **kurdo** en el **Kurdistán** turco.

## Fragmentos de *Betrayal, Traición* (1978)

En los fragmentos elegidos de **Traición** (1978), obra que transcurre en nueve escenas, se aprecian los **diálogos** vibrantes, vivos, pero al mismo tiempo cercanos al **absurdo**, a lo ilógico o banal. Son diálogos **situacionales**, que usan un **lenguaje coloquial** frecuentemente apoyado en gestos, onomatopeyas, exclamaciones... A veces, uno de los interlocutores tiene que pedir aclaraciones, porque no comprende el sentido de lo que se está diciendo:



- **Fragmento 1**

1973  
*Escena cinco*

*Habitación de hotel. Venecia. 1973. Verano.*

*Emma sobre la cama, leyendo. Robert en la ventana, mirando hacia afuera. Ella levanta la vista y lo mira, luego vuelve a posarla sobre el libro.*

EMMA: Mañana Torcello, ¿no?

ROBERT: ¿Qué?

EMMA: Mañana vamos a Torcello, ¿no?

ROBERT: Sí. Así es.

EMMA: Qué lindo.

ROBERT: Mmn.

EMMA: Me muero de ganas.

(Tomado de **Harold Pinter**, *Viejos tiempos. Traición*, trad. **Rafael Spregelburd**, Buenos Aires, Losada, 2008, p. 102)

- **Fragmento 2**

“RoBERT: Me hice una excursión a Torcello.

JERRY: Ah, ¿sí? Un lugar precioso.

ROBERT: Un día increíble. Me levanté tempranísimo y... ssszzack... por toda la laguna... hasta Torcello. No había un alma.

JERRY: ¿Qué es el ssszzack?

ROBERT: La lancha.

JERRY: Ah. Yo pensé que...

ROBERT: ¿Qué?

JERRY: Hace tanto, es obvio que me equivoqué. Pensé que se iba a Torcello en góndola.

ROBERT: Tardarías horas. No, no... sszzack... por toda la laguna justo al alba.

JERRY: Suena bien.

ROBERT: Estaba solo.

JERRY: ¿Dónde estaba Emma?

ROBERT: Me parece que dormida.

JERRY: Ah.

ROBERT: Estuve solo durante horas, a decir verdad, en la isla. Lo mejor, la verdad, de todo el viaje.

JERRY: ¿Sí? Bueno, suena maravilloso.

ROBERT: Sí. Me senté en el pasto y me puse a leer a Yeats.

JERRY: ¿Yeats en Torcello?

ROBERT: Fue una buena combinación.”

(ibidem, “1973. Más tarde. Escena siete”, p. 121)

## Bibliografía

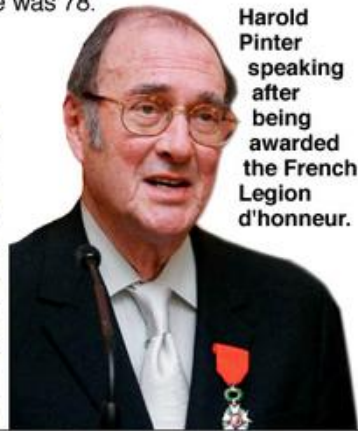
- Pinter, Harold, *Viejos tiempos. Traición*. 1ª ed. Trad. Rafael Spregelburd. Buenos Aires, Losada, 2008.

### Nobel Laureate and political voice dies

Harold Pinter, praised as the most influential British playwright of his generation and a longtime voice of political protest, has died after a long battle with cancer. He was 78.

#### Harold Pinter, 1930-2008 SELECTION OF PLAYS

“The Room”	1957
“The Birthday Party”	1957
“The Caretaker”	1959
“The Dwarfs”	1960
“The Homecoming”	1964
“Landscape”	1967
“Silence”	1968
“A Kind of Alaska”	1982
“One for the Road”	1984
“Mountain Language”	1988



Harold Pinter speaking after being awarded the French Legion d'honneur.

SOURCE: Nobel Foundation

AP